



Une beauté "rayonnante"

Sarah dans une boîte

En mettant sa femme dans une "boîte" Abraham préserve Sarah du regard voyeur des Egyptiens.

Jacob agira également de la sorte avec sa fille Dina pour la préserver d'Esau (Rachi sur Genèse 32,23).

Le mot en hébreu qui désigne la boîte, Téva, est le même qu'emploie la Tora pour désigner l'arche de Noé et le "berceau" de Moïse

מדרש רבה פרשת לך לך מ'ה'

ויהי כבא אברם מצרימה ויראו המצרים ושרה היכן היתה נתנה בתיבה ונעל בפניה כיון דמטא למכסא אמרין ליה הב מכסא אמר אנא יהיב מכסא אמרין ליה מאנין את טעין אמר אנא יהיב מן דדהב אמרו ליה מטכסין את טעין אמר דמטכסי אנא יהיב מרגלין את טעון אמר אנא יהיב דמרגלין אמרין ליה לא אפשר אלא דפתחת וחמית לן מה בגוה כיון שפתחה הבהיקה כל ארץ מצרים מזיוה.

Midrach Rabba sur parachat Le'h Le'ha 40,5

"Lorsqu'Abraham arriva en Egypte..." (Gen. 12,4): Et Sarah, où était-elle ? Abraham l'avait mise dans une boîte et l'y avait enfermée. Lorsqu'il se présenta à la douane on lui dit :

- Verse la taxe !
- Je paierai, dit-il
- En fait, tu transportes certainement des vêtements !
- Je paierai sur les vêtements
- Tu transportes certainement de l'or !
- Je paierai sur l'or
- Tu transportes certainement de la soie !
- Je paierai sur la soie
- Tu transportes certainement des pierres précieuses !
- Je paierai sur les pierres précieuses
- C'est bien possible, lui dit-on, mais tu vas ouvrir cette boîte et nous montrer ce qu'elle contient !

Lorsqu'il l'ouvrit toute la terre d'Egypte fut illuminée par la splendeur de Sarah.

Source : <http://www.tsel.org/torah/midrashraba/lechlecha.html>

Traduction : Ruben Honigmann